

Bạn được xem là trẻ em nếu bạn dưới 18 tuổi



TRẺ EM DI CƯ KHÔNG CÓ NGƯỜI LỚN ĐI KÈM Ở PHÁP:

QUYỀN LỢI CỦA BẠN LÀ GÌ?

A large, semi-circular graphic at the bottom of the page features a gradient from light green on the left to orange on the right. Inside this semi-circle, four hands of different colors (light green, yellow, orange, and dark orange) are reaching out towards the center. The text 'VÀI LỜI KHUYÊN VÀ LIÊN HỆ HỮU ÍCH ĐỂ GIÚP BẠN' is written in red, bold, sans-serif capital letters in the center of this graphic.

VÀI LỜI
KHUYÊN VÀ
LIÊN HỆ HỮU ÍCH
ĐỂ GIÚP BẠN



Đồng tài trợ bởi Liên minh châu Âu



Vai trò của các chuyên gia: công an, luật sư, người giám hộ, giáo dục viên, thẩm phán, bác sĩ v.v. **là bảo vệ bạn**

Hãy kể câu chuyện của bạn cho các chuyên gia này để họ có thể giúp bạn

Bạn có quyền nhận được sự trợ giúp về thức ăn, chỗ ở, trường học, y tế... và **tất cả đều miễn phí** cho trẻ em!

Đừng ngần ngại đặt câu hỏi về những điều bạn không hiểu hoặc nếu bạn không đồng ý



**DANH BẠ CÁC
CHUYÊN GIA CÓ
THỂ GIÚP BẠN:**

[www.infomie.net/
spip.php?rubrique124](http://www.infomie.net/spip.php?rubrique124)



**TUỔI THƠ LÂM
NGUY**

119

(gọi miễn phí)

Nếu bạn không đi cùng ba mẹ của bạn hay một thành viên gia đình bạn tại Pháp, thẩm phán có thể chỉ định một **người giám hộ** hoặc một **người quản lý đặc biệt** để trợ giúp bạn trong các thủ tục pháp lý và vụ kiện của bạn. Họ là những người đáng tin cậy sẽ hành động như ba hoặc mẹ. Họ có đó để **giúp cho quyền lợi của bạn được tôn trọng**.



Tùy theo tình hình, bạn sẽ được chỉ định một **người giám hộ** sẽ ở với bạn cho đến khi bạn tròn 18 tuổi, hoặc một **người quản lý đặc biệt** sẽ có ở đó trong một khoảng thời gian ngắn hơn, trong suốt thời gian của một thủ tục chẳng hạn như một **đơn xin tỵ nạn**.





Cảnh sát

17

hoặc 112

(gọi miễn phí)

Cảnh sát có ở đó để giúp bạn nếu bạn là nạn nhân bạo lực hoặc bị ép buộc làm một việc gì đó mà bạn không muốn hoặc việc gì đó xấu đối với bạn. Điều quan trọng là bạn phải biết rằng bạn không thể bị trừng phạt vì một việc gì đó mà bạn bị ép buộc phải làm, cả khi nếu việc đó sai trái hay bất hợp pháp.

Nếu bạn bị cảnh sát chất vấn, **bạn có quyền**: được đi cùng một người lớn đáng tin cậy, một tổ chức, một luật sư và được quyền có một thông dịch viên miễn phí. Đừng ngần ngại yêu cầu bất cứ điều gì trên đây!

➤ Ở Pháp, thường rất khó được công nhận là một trẻ vị thành niên ngoại quốc cô độc. Khi điều này xảy ra, thì chính cơ quan ASE (**cục phúc lợi trẻ em**) có trách nhiệm trợ giúp cho bạn về thức ăn, chỗ ở, trường học...

➤ Bất kỳ lúc nào, **bạn đều có thể được trợ giúp bởi các tổ chức** để được hỗ trợ bởi ASE và được hưởng sự giúp đỡ miễn phí.

➤ Chẳng hạn trong các cấu trúc này, bạn có thể: **gặp** những trẻ em khác, **chơi** và vui vẻ, **nói chuyện** với người lớn đáng tin cậy, **gặp bác sĩ** (bác sĩ tâm lý học, bác sĩ phụ khoa, nha sĩ...) hoặc **học** tiếng Pháp.

BUÔN NGƯỜI LÀ GÌ?

Bạn hoặc một trong số bạn bè của bạn, có thể là nạn nhân của nạn buôn người, mà không hay biết.

Bạn có bao giờ rơi vào tình huống khi bạn buộc phải:

- **quan hệ tình dục hoặc thực hiện những hành vi tình dục?**
- **làm việc (chẳng hạn trong nhà người nào đó làm việc nhà hoặc chăm trẻ em, một nhà máy hay một nhà hàng)?**
- **ăn xin, ăn cắp hay phạm một tội ác?**
- **trồng, vận chuyển hay buôn bán ma túy?**
- **lấy nội tạng của mình ra để bán?**
- **Trả lại một ‘món nợ’ bằng cách làm việc hoặc cung cấp dịch vụ khác nào đó?**

Chính bạn/gia đình bạn có từng bị đe dọa không?

Nếu bạn trả lời «có» cho bất kỳ câu hỏi nào, có thể bạn hay bạn của bạn là nạn nhân của nạn buôn người. Hãy nói chuyện với một chuyên gia mà bạn tin tưởng nếu bạn quan tâm lo lắng, để họ có thể giúp ngăn chặn sự lạm dụng, và bảo vệ những người trẻ khác.

**BUÔN NGƯỜI LÀ
MỘT TỘI ÁC NGHIÊM
TRỌNG VÀ MỘT SỰ LẠM
DỤNG QUYỀN LỢI CỦA
BẠN.**

**DANH SÁCH CÁC THÀNH
VIÊN TỔ CHỨC CỦA
TẬP THỂ “CÙNG NHAU
CHỐNG LẠI NẠN BUÔN
NGƯỜI”:**

<http://contrelatraite.org/>





TẠI PHÁP, BẠN CÓ THỂ HƯỞNG LỢI TỪ VIỆC TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ NHỜ MỘT LUẬT SƯ HOẶC CÁC TỔ CHỨC.

Nhiều thành phố tại Pháp có **phòng thường trực các luật sư dành cho trẻ vị thành niên**.

Còn có những **điểm tiếp cận pháp luật** và các **trụ sở tòa án và pháp luật** trên khắp nước Pháp:

www.annuaires.justice.gouv.fr

GIÁM ĐỊNH TUỔI

Nếu bạn không có giấy tờ để chứng minh tuổi của mình hoặc nếu một vài người lớn nghi ngờ về giấy tờ của bạn, thì họ có thể muốn kiểm tra tuổi của bạn:

Bằng cách kiểm tra giấy tờ của bạn

Bằng cách tổ chức một cuộc phỏng vấn với một chuyên gia (câu hỏi về trường học của bạn, môi trường gia đình của bạn v.v.)

Bằng cách làm xét nghiệm xương (chụp X quang hoặc khám răng)

ĐỪNG NGẦN NGẠI LIÊN HỆ MỘT LUẬT SƯ!

Ví dụ:

tại Paris

Palais de justice

10 bd du Palais

01.42.36.34.87

tại Lyon

42 rue de Bonnel

04.72.60.60.00

THÔNG TIN VỀ KIẾN PHÁP LÝ

VẬY BẠN HÃY TÌM HIỂU THÔNG TIN!

Bạn luôn có quyền chấp nhận hay từ chối xét nghiệm. Tuy nhiên, bạn nên thận trọng hơn và tiếp cận các chuyên gia đáng tin cậy để họ có thể giúp bạn quyết định lựa chọn về hoàn cảnh của bạn.





Đừng ngần ngại
hỏi các chuyên gia
xung quanh bạn nơi
bạn có thể nhận sự trợ
giúp y tế và tâm lý
miễn phí.

➤ Tại Pháp, nếu bạn dưới 18 tuổi, bạn có thể ở lại lãnh thổ và hưởng lợi từ các tổ chức bảo vệ trẻ em mà không cần bất kỳ giấy tờ chính thức nào như hộ chiếu hay giấy khai sinh. Hãy yêu cầu các chuyên gia tư vấn để lấy được giấy phép cư trú (chẳng hạn, nếu bạn muốn đi làm từ lúc 16 tuổi hoặc nếu bạn sắp đến tuổi trưởng thành).



➤ Cuối cùng, bạn nên biết rằng nếu bạn có nguy cơ bị khủng bố tại nước xuất xứ của bạn, bạn được quyền trình đơn yêu cầu xin tỵ nạn. Việc này là có thể bất chấp tuổi của bạn nhưng bạn nên làm việc ấy sớm nhất có thể. Một người quản lý đặc biệt hoặc một người giám hộ sẽ được chỉ định để ở bên bạn trong suốt quy trình này.

Tại Pháp, đi học là miễn phí và bắt buộc cho đến 16 tuổi. Đôi khi, có thể mất một thời gian dài để tìm một chỗ nhưng bạn không được bỏ cuộc!



Cơ quan CIMADE

là một tổ chức giúp người ngoại quốc. Họ có mặt tại nhiều thành phố ở Pháp.

www.lacimade.org/



Cơ quan OFPRA

(Cơ quan Bảo vệ người tỵ nạn và không quốc tịch của Pháp) sẽ xem xét đơn yêu cầu xin tỵ nạn sau khi bạn kể câu chuyện của mình cho một cán bộ.

www.ofpra.gouv.fr/

9g-15g
201 rue Carnot,
94136

Fontenay-sous-bois Cedex

01.58.68.10.10

Bạn còn có thể tham khảo tài liệu này để biết điều gì sẽ xảy ra:

https://ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/ofpra_guide_de_lasile_mie_en_france.pdf





NGƯỜI BẢO VỆ QUYỀN LỢI

Có thể trình cơ quan này xem xét khi quyền lợi của một đứa trẻ không được tôn trọng.

Có thể trình cơ quan này trực tiếp bởi một đứa trẻ, miễn phí.

09.69.39.00.00

(chi phí của một cuộc gọi địa phương)

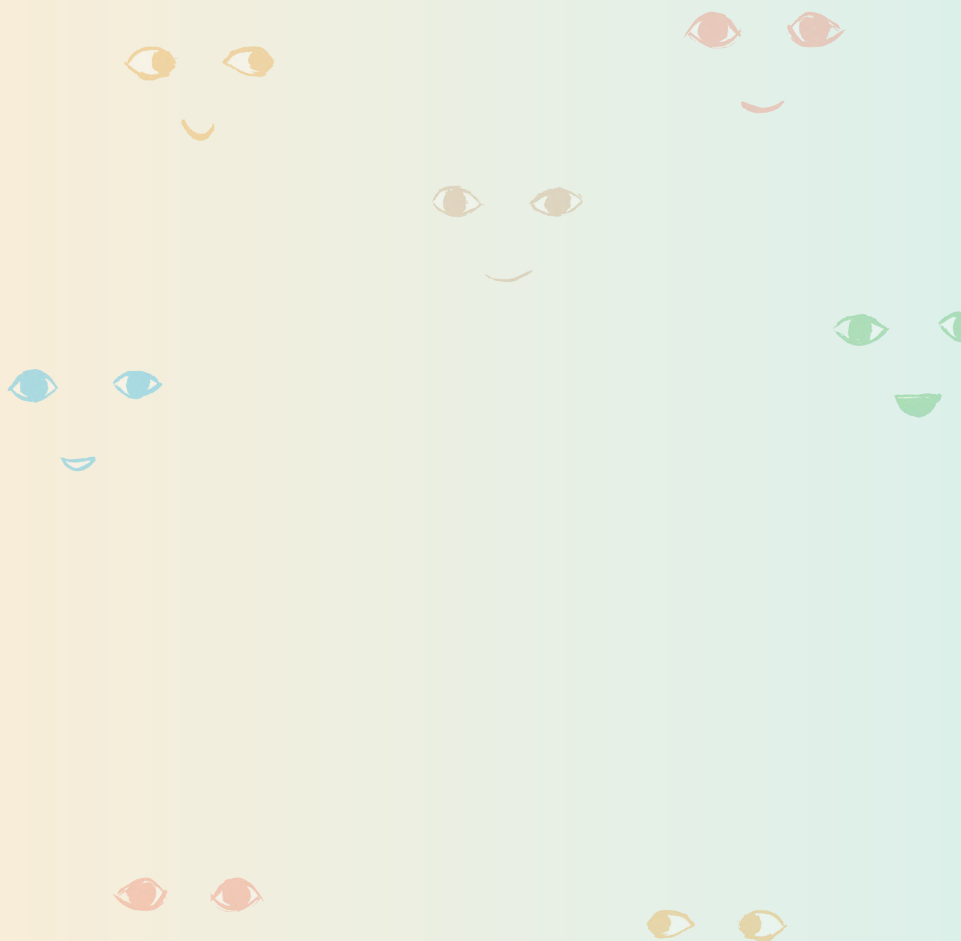
www.defenseurdesdroits.fr/fr/saisir-le-defenseur-des-droits

DANH BẠ CÁC TÒA ÁN TRẺ EM

bởi vì bạn có thể viết trực tiếp cho một quan tòa trẻ em để quan tòa có thể bảo vệ bạn:

www.annuaires.justice.gouv.fr/annuaires-12162/annuaire-des-points-dacces-au-droit-21772.html#cmq_path=liste&cmq_page=4





Được sản xuất có hợp tác với



Ấn bản này đã được sản xuất với sự trợ giúp tài chính của Liên minh châu Âu. Nội dung của ấn bản này thuộc trách nhiệm duy nhất của ECPAT Pháp và các đối tác của mình trong dự án ReACT: ECPAT Bỉ, ECPAT Đức, ECPAT Hà Lan và ECPAT Anh Quốc và tuyệt đối không thể được xem như phản ánh quan điểm của Liên minh châu Âu.

